

L'ORIGINE DU NOM DES SOEURS GRISES

On m'écrivait récemment, des Etats-Unis, pour me prier de relever une vilaine calomnie qui s'étalait dans l'APPLETON CANADIAN GUIDE et qui, au dire du correspondant, avait dû germer dans le cerveau de quelque francophobe.

Il s'agissait de l'origine du nom de Sœurs Grises donné aux membres de la communauté fondée par la Vénérable Mère Youville.

Voici le passage en question :

"THE FAMOUS GREY NUNNERY FOUNDED IN 1738 IS NOT A CONVENT BUT A HOSPITAL UNDER THE MANAGEMENT OF THE GREY NUNS. ACCORDING TO MURRAY'S GUIDE TO MONTREAL :

"THE NAME 'GREY NUNS' WAS FIRST GIVEN THEM IN DERISION. 'THE MALICIOUS REPORTS CIRCULATED AGAINST THE LADIES, ESPECIALLY THAT OF FURNISHING THE INDIANS WITH ALCOHOL AND MAKING TOO FREE A USE OF IT THEMSELVES GAVE USE TO THE EPITHET 'SOEURS GRISES' THE WORD GRISE BEARING A DOUBLE MEANING IN FRENCH, VIZ A GRAY COLOR, OR LIPSY. THE SISTERS WHO WERE THUS CRUELLY ASSAILED HAVE MADE THE ONCE OPPROBRIASES EPI-THET A TITLE OF THE HIGHEST HONOR" (Appleton's Guide, pp. 68 & 69.)

Si l'on se reporte, maintenant, au MURRAY'S ILLUSTRATED GUIDE AND POCKET BUSINESS DIRECTORY TO MONTREAL AND OTTAWA FOR 1893, p. 25, on y trouve, en effet, le paragraphe ci-dessus, mais accompagné d'autres notes assez exactes.

Dans sa 20th CENTURY EDITION du même ouvrage, p. 31, M. Murray a cependant fait disparaître l'entrefilet ci-dessus ; il se contente du renseignement suivant : "The name 'Grey Nuns' was first given them in derision (see Appleton's Canadian Guide Book)", et c'est tout.

N'est-ce pas que ce jeu de renvoi est agaçant et semble louche ? Mais, en justice, il faut avouer que ces auteurs n'ont pas inventé la calomnie qu'ils colportent avec une certaine complaisance, dirait-on.

L'injure date du régime français, à l'époque où Montréal se divisa en deux camps au sujet de l'hôpital dirigé par les Frères Charron. L'administration de cette institution avait été désastreuse et il s'agissait de savoir à qui leur œuvre passerait. Les uns voulaient la confier à des hommes, les autres à des personnes du sexe féminin.